

# PFAFF

## 3834-4/11

Teileliste

Parts list

Liste de pièces

Lista de piezas

Die Inhaltsübersicht auf Seite 3 gibt einen Überblick über die Aufgliederung der Liste. Alle Teile sind so abgebildet, wie sie in der Maschine funktionsmäßig zusammengehören. Die gestrichelten Abbildungen zeigen, wo die daneben abgebildeten Teile hingehören. Einrahmungen auf den Bildseiten zeigen, aus welchen Einzelteilen sich die Gruppenteile zusammensetzen. Nähwerkzeuge und Apparate sind der Unterklassen-Ausstattung zu entnehmen. Die auf den Bildseiten verwendeten Schlüsselzeichen (☐; ☒ 2; ☒ 3 usw.) sind in Register "0" erläutert.

Konstruktionsänderungen vorbehalten



**Achtung!**

Wir machen ausdrücklich darauf aufmerksam, daß Ersatz- und Zubehörteile, die nicht von uns geliefert werden, auch nicht von uns geprüft und freigegeben sind. Der Einbau und / oder die Verwendung solcher Produkte kann daher u. Umständen konstruktiv vorgegebene Eigenschaften Ihrer Maschine negativ verändern. Für Schäden, die durch die Verwendung von Nicht-Originalteilen entstehen, übernehmen wir keine Haftung!

For the various sections of this catalogue, please refer to the "Contents" on page 3. The parts are illustrated as they belong together in the machine. The dashed illustrations show where the adjacent parts belong. The framed-in sections on the illustration pages show the individual parts comprising a group. For gauge parts and attachments please refer to the subclass listing. The keys used on the illustration pages (☐; ☒ 2; ☒ 3 etc.) are listed and explained in section "0".

Subject to alterations in design.



**Caution!**

We warn you expressively that spare parts and accessories that are not supplied by us are not tested and released by us. Fitting or using these products may therefore have negative influences on features that depend on the machine design. We are not liable for any damage caused by the use of non-Pfaff parts.

La table des matières, page 3, donne un aperçu de la subdivision de la liste. Les pièces figurent sur l'illustration comme elles vont ensemble. Les figures en tirets montrent le lieu de montage des pièces figurant à côté. Les parties encadrées sur les pages à illustrations représentent les pièces individuelles formant groupe. Pour les organes de couture et les appareils, veuillez vous référer à la fiche équipement de sous-classes. Les symboles (☐; ☒ 2; ☒ 3 etc.) utilisés sur les pages illustrées sont regroupés et expliqués au registre "0".

Sous réserve de modifications.



**Attention!**

Nous attirons expressément votre attention sur le fait que les pièces de rechange et accessoires qui n'ont pas été livrés par nous n'ont pas non plus été contrôlés et agréés par nous. C'est pourquoi le montage et/ou l'utilisation de telles pièces peut éventuellement entraîner l'altération des caractéristiques de construction de votre machine. Par conséquent, nous n'assumons aucune responsabilité pour les dommages causés par l'emploi de pièces qui ne sont pas d'origine!

En la página 3, bajo el título "contenido", puede verse un resumen de la división de la "lista de piezas". Las piezas están ilustradas conforme se hallan montadas en la máquina. Las figuras a base de líneas entrecortadas muestran dónde y cómo van montadas las piezas ilustradas al lado. Los recuadros en las páginas ilustradas indican las piezas individuales de que se componen los grupos. Para los órganos de costura y aparatos, véase la "Composición de las subclases". Los símbolos clave (☐; ☒ 2; ☒ 3 etc.) utilizados en las páginas ilustradas se hallan recopilados y explicados en el registro "0".

Salvo modificaciones técnicas.



**¡Atención!**

Se hace observar que en el caso de piezas de recambio y accesorios que no hayan sido suministrados por nosotros, quiere decir que no han sido sometidas por nuestra parte a un control y que no se les ha dado el visto bueno. Por esta razón, el montaje y/o empleo de tales productos puede repercutir negativamente en las características constructivas previstas en su máquina. ¡Para los daños que eventualmente pudiesen presentarse al utilizar piezas no originales, no asumimos ninguna garantía!

| Register<br>Section<br>Registre<br>Registro |                                                                                                                  | Seite<br>Page<br>Página |
|---------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------|
|                                             | Schmiermittel-Übersicht<br>Overview of lubricants<br>Tableau de lubrificants<br>Tabla de lubricantes             | 5                       |
| <b>0</b>                                    | Erläuterungen der Schlüsselzeichen<br>Explanations of codes<br>Légende des codes<br>Explicaciones de los códigos | 6                       |
| <b>1</b>                                    | Kopfteile<br>Needle head parts<br>Pièces de tête<br>Piezas de la cabeza                                          | 8                       |
| <b>2</b>                                    | Armteile<br>Arm parts<br>Pièces de bras<br>Piezas del brazo                                                      | 11                      |
| <b>3</b>                                    | Grundplattenteile<br>Bedplate parts<br>Pièces du plateau fondamental<br>Piezas del cárter                        | 13                      |
| <b>4</b>                                    | Gehäuseteile<br>Housing sections<br>Parties du corps<br>Piezas del cárter                                        | 18                      |
| <b>5</b>                                    | Elektrische Ausrüstung<br>Electrical equipment<br>Equipement électrique<br>Equipo eléctrico                      | 20                      |
| <b>6</b>                                    | Initiator<br>Proximity switch<br>Contacteur de proximité<br>Iniciadore                                           | 22                      |
| <b>7</b>                                    | Zubehörteile<br>Accessory parts<br>Accessoires<br>Accesorios                                                     | 23                      |
| <b>8</b>                                    | Steuergerät<br>Control device<br>Boîte de commande<br>Caja de mandos                                             | 26                      |
| <b>9</b>                                    | Glasfaserleuchte<br>Glass fibre lamp<br>Lampe de fibre optique<br>Lámpara de fibra de vidrio                     | 30                      |
| Anhang<br>Appendix<br>Annexe<br>Anexo       | Unterklassen-Ausstattung<br>Subclass parts<br>Composition des sous-classes<br>Composición de las subclases       | 31                      |
|                                             |                                                                                                                  |                         |
|                                             |                                                                                                                  |                         |
|                                             |                                                                                                                  |                         |

## Schmiermittel-Übersicht

## Overview of lubricants

## Tableau de lubrifiants

## Tabla de lubricantes

PFAFF 3834

| Öl<br>Oil<br>Huile<br>Aceite | Mittelpunkts-<br>Viskosität bei:<br>Mean viscosity at:<br>Viscosité moyenne à:<br>Viscosidad media a: |       | Dichte bei:<br>Density of:<br>Densité à:<br>Densidad a: |                 | Bestellnummer für Behälter mit:<br>Part number for can with:<br>Numéro de commande pour récipients avec:<br>Número de pedido para recipientes con: |                                |                                   |
|------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|---------------------------------------------------------|-----------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|-----------------------------------|
|                              | °C                                                                                                    | mm²/s | °C                                                      | g/cm³<br>(g/ml) | 1 Liter<br>1 Litre<br>1 Litros                                                                                                                     | 5 Liter<br>5 Litre<br>5 Litros | 10 Liter<br>10 Litre<br>10 Litros |
| 280-1-120 144                | 40                                                                                                    | 22,0  | 15                                                      | 0,865           | 91-129 917-91                                                                                                                                      | 91-129 919-91                  | 91-129 920-91                     |

| Fett<br>Grease<br>Graisse<br>Grasa | Penetration<br>Penetration<br>Pénétration<br>Penetración | Tropfpunkt<br>Drip-point<br>Point de suintement<br>Punto de goteo | Bestellnummer für Behälter mit:<br>Part number for can with:<br>Numéro de commande pour récipients avec:<br>Número de pedido para recipientes con: |               |               |
|------------------------------------|----------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|---------------|
|                                    |                                                          |                                                                   | 0,25 kg                                                                                                                                            | 0,5 kg        | 1 kg          |
| 280-1-120 205                      |                                                          |                                                                   |                                                                                                                                                    |               | 280-1-120 205 |
| 280-1-120 243                      | 375-405                                                  | 150                                                               |                                                                                                                                                    | 280-1-120 243 |               |
| 280-1-120 247                      | 220-250                                                  | 185                                                               |                                                                                                                                                    |               | 280-1-120 247 |

| Reinigungsmittel<br>Cleansing agent<br>Agents de<br>nettoyage<br>Limpiadores |  |  | Bestellnummer für Behälter mit:<br>Part number for can with:<br>Numéro de commande pour récipients avec:<br>Número de pedido para recipientes con: |  |
|------------------------------------------------------------------------------|--|--|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
|                                                                              |  |  | 240 ml                                                                                                                                             |  |
| 95-665 735-91<br>Isopropyl-Alkohol                                           |  |  | 95-665 735-91                                                                                                                                      |  |

|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|-----|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|     | <p>Unterklassenabhängig, Teilenummer siehe Nähwerkzeuge und Apparate.<br/>Subclass-dependent, for part number see gauge parts and attachments.<br/>Fonction de la sous-classe; pour le numéro de la pièce, voir "organes de couture et guides".</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| 2   | <p>Markierung (Punkte, Striche oder Zahl) bei Bestellung angeben.<br/>Marking (dots, strokes or numbers) to be stated on order.<br/>Préciser les repères (points, traits ou chiffres) à la commande.<br/>Señales (puntos, rayas o cifras), indique en los pedidos.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| 3   | <p>Geklebt<br/>Part cemented<br/>Pièce collée<br/>Pieza pegada</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 3/1 | <p>Gesichert mit Loctite.<br/>Secured with Loctite.<br/>Bloqué par Loctite.<br/>Asegurado con Loctite.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| 4   | <p>Ausführungsart bei Bestellung angeben.<br/>Model to be stated on order.<br/>Préciser le modèle à la commande.<br/>Indíquese el tipo en los pedidos.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| 6   | <p>Nadeldicke und Spitzenform bei Bestellung angeben.<br/>Needle size and style of point to be stated on order.<br/>Préciser la grosseur de l'aiguille et la forme de la pointe à la commande.<br/>Grosor de aguja y forma de la punta, indique en los pedidos.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| 28  | <p>Sonderausführung<br/>Special version<br/>Version spéciale<br/>Tipo especial</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 32  | <p>Beim Einbau dieses Teiles wird für die Paßgenauigkeit zum Anschlußteil keine Garantie übernommen;<br/>zweckmäßig vollständiges Aggregat bestellen.<br/>No guarantee is assumed that this part will fit the mating part; it is best to order a complete assembly.<br/>Aucune garantie ne pourra être assurée quant à la précision d'ajustage de cette pièce avec la pièce correspondante; il est indiqué de commander un mécanisme complet<br/>Al montar esta pieza no se asume garantía alguna en cuanto a la tolerancia y precisión de ajuste</p> |

35/1

Bei Montage vernieten.  
To be riveted after assembly.  
River après montage.  
Remáchese después del montaje.

40/1

Füllen mit 280-1-120 144, Bestellnummer siehe Seite 4.  
Top up with 280-1-120 144, for stock number see page 4.  
Remplir de 280-1-120 144; n°. de commande, voir page 4.  
Rellene con 280-1-120 144, para el número de pedido véase la página 4.

40/2

Tränken mit 280-1-120 144, Bestellnummer siehe Seite 4.  
Soak with 280-1-120 144, for stock number see page 4.  
Imbiber d'huile 280-1-120 144; n°. de commande, voir page 4.  
Empape con aceite 280-1-120 144, para el número de pedido véase la página 4.

40/3

Fetten mit 280-1-120 247, Bestellnummer siehe Seite 4.  
Grease with 280-1-120 247, for stock number see page 4.  
Graisser avec de la graisse 280-1-120 247; no. de commande, voir page 4.  
Engrase con grasa 280-1-120 247, para el N° de pedido véase la página 4.

40/4

Fetten mit 280-1-120 243, Bestellnummer siehe Seite 4.  
Grease with 280-1-120 243, for stock number see page 4.  
Graisser avec de la graisse 280-1-120 243; no. de commande, voir page 4.  
Engrase con grasa 280-1-120 243 para el N° pedido véase la página 4.

40/13

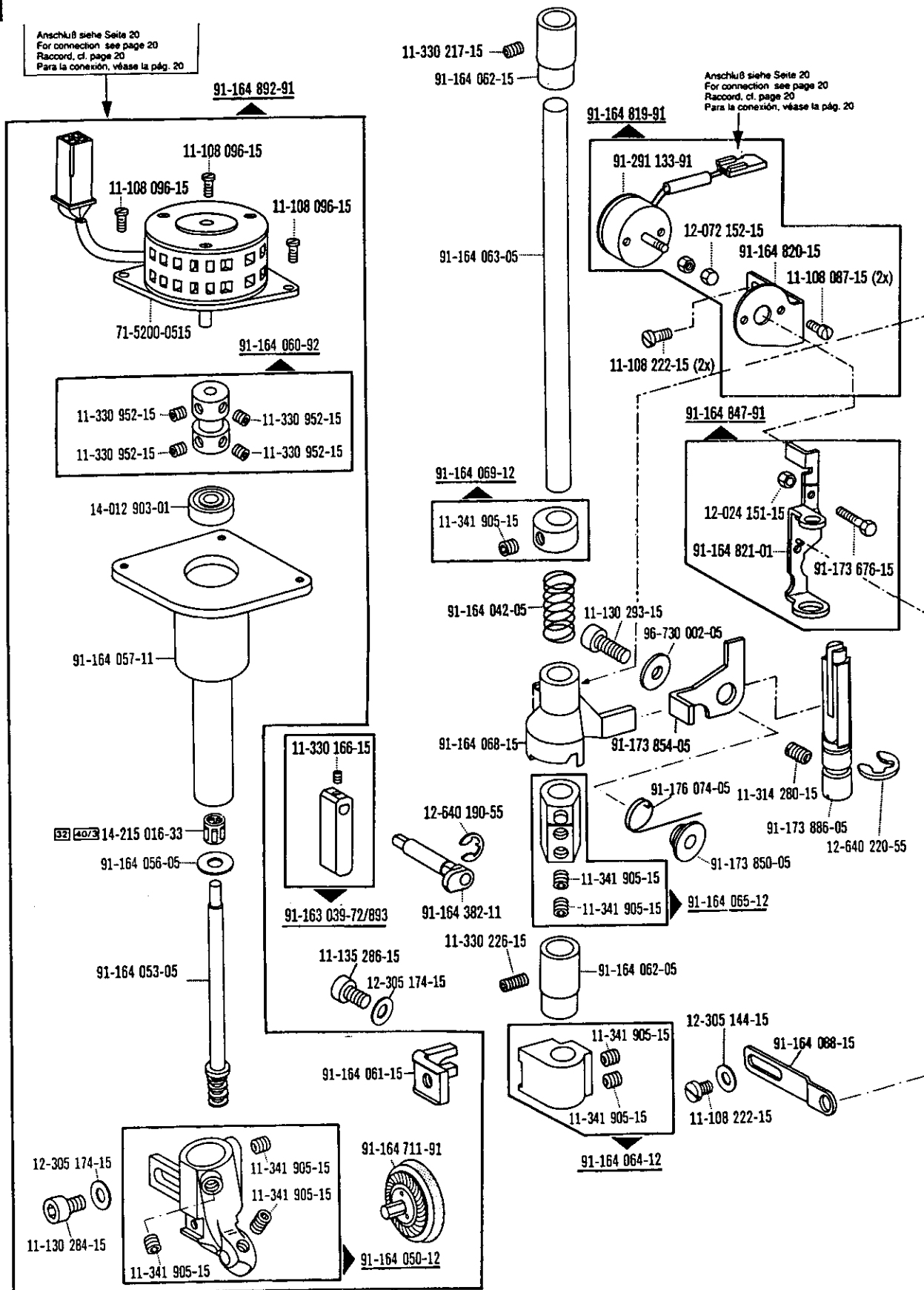
Fetten mit 280-1-120 205, Bestellnummer siehe Seite 4.  
Grease with 280-1-120 205, for stock number see page 4.  
Graisser avec de la graisse 280-1-120 205; no. de commande, voir page 4.  
Engrase con grasa 280-1-120 205, para el N° de pedido véase la página 4.

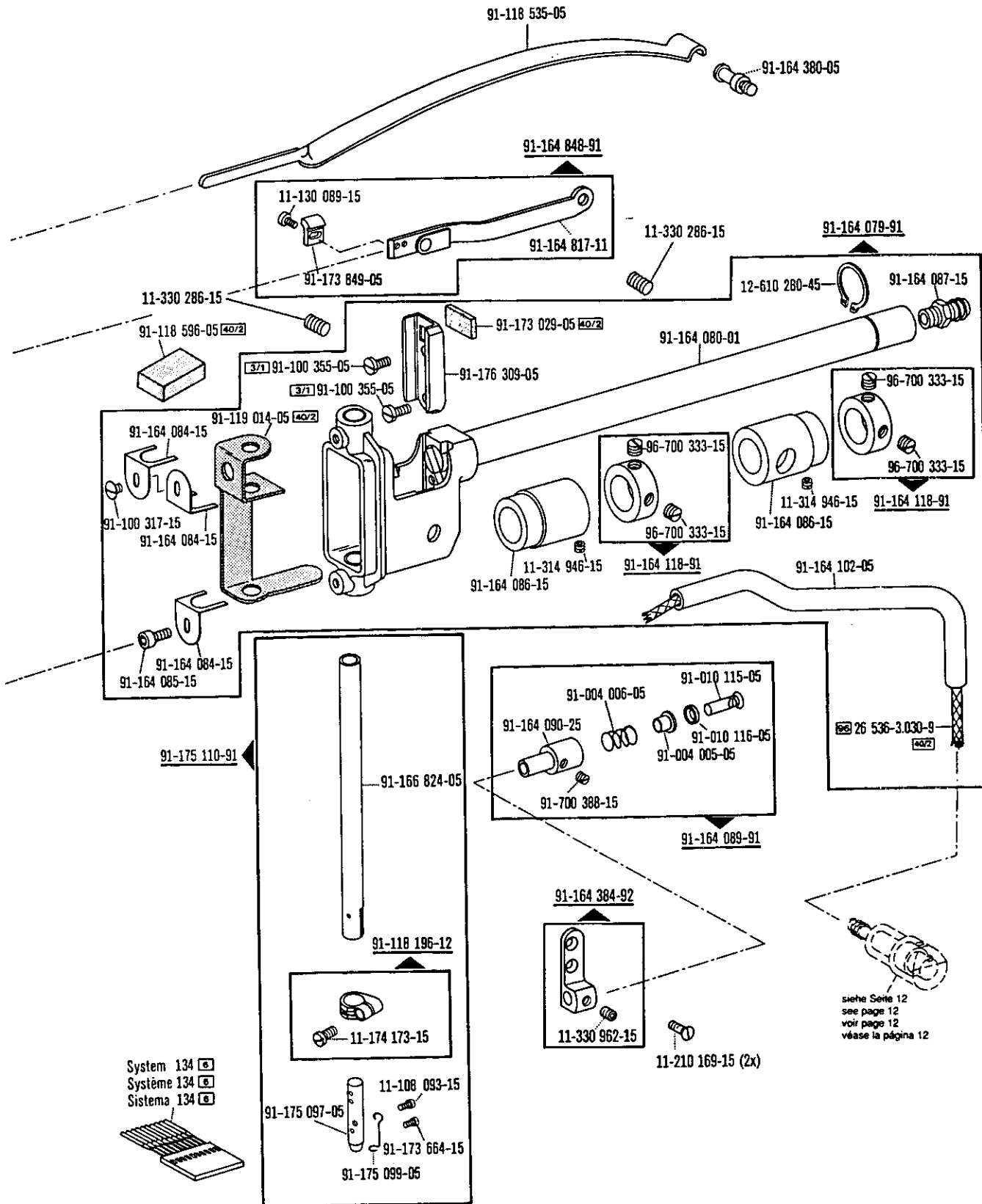
96

Länge angeben.  
State length.  
Préciser longueur.  
Indíquese la largura.

# 1

**Kopftelle**  
**Needle head parts**  
**Pièces de tête**  
**Piezas de la cabeza** PFAFF 3834

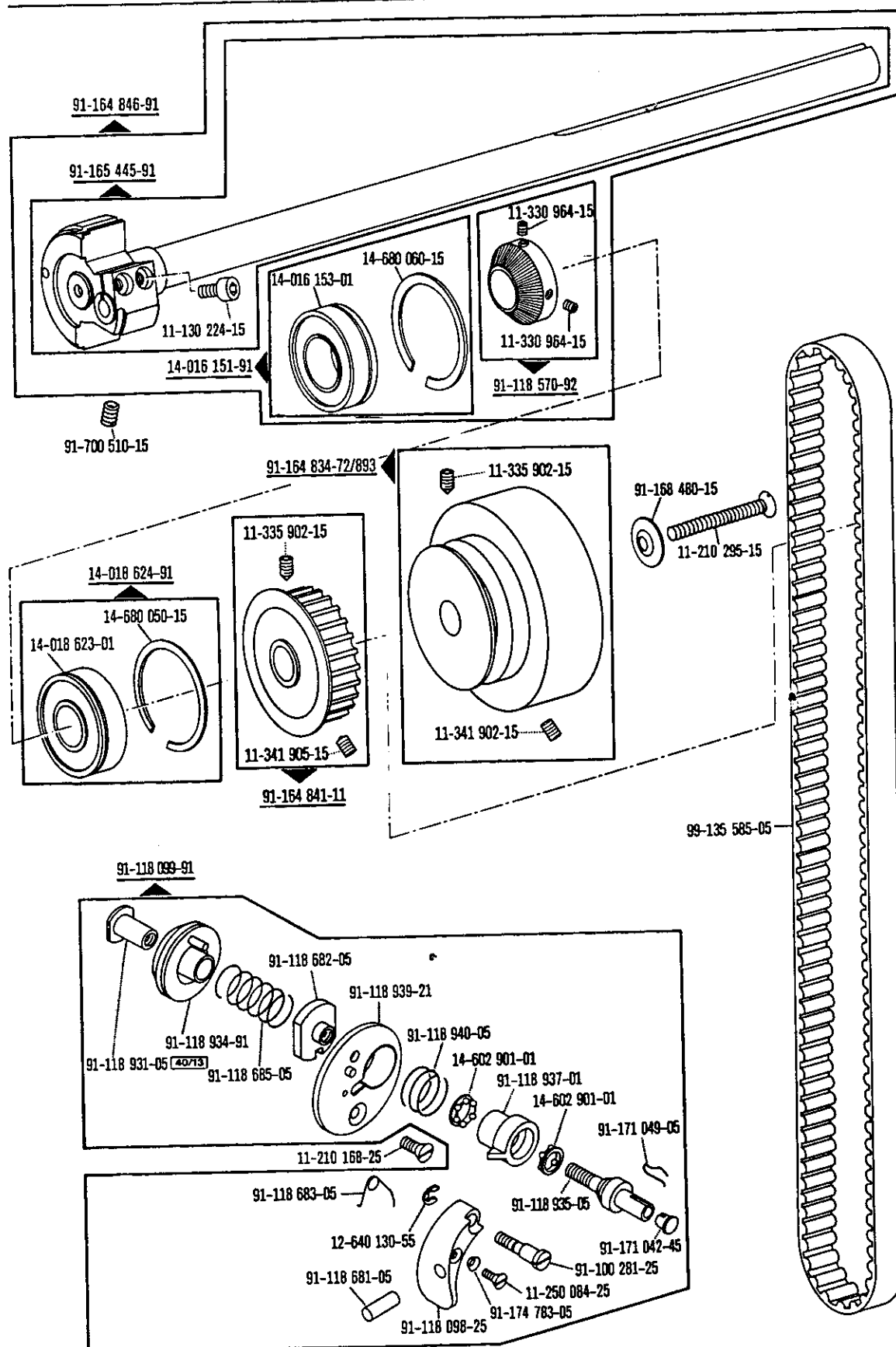


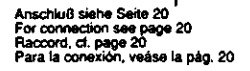


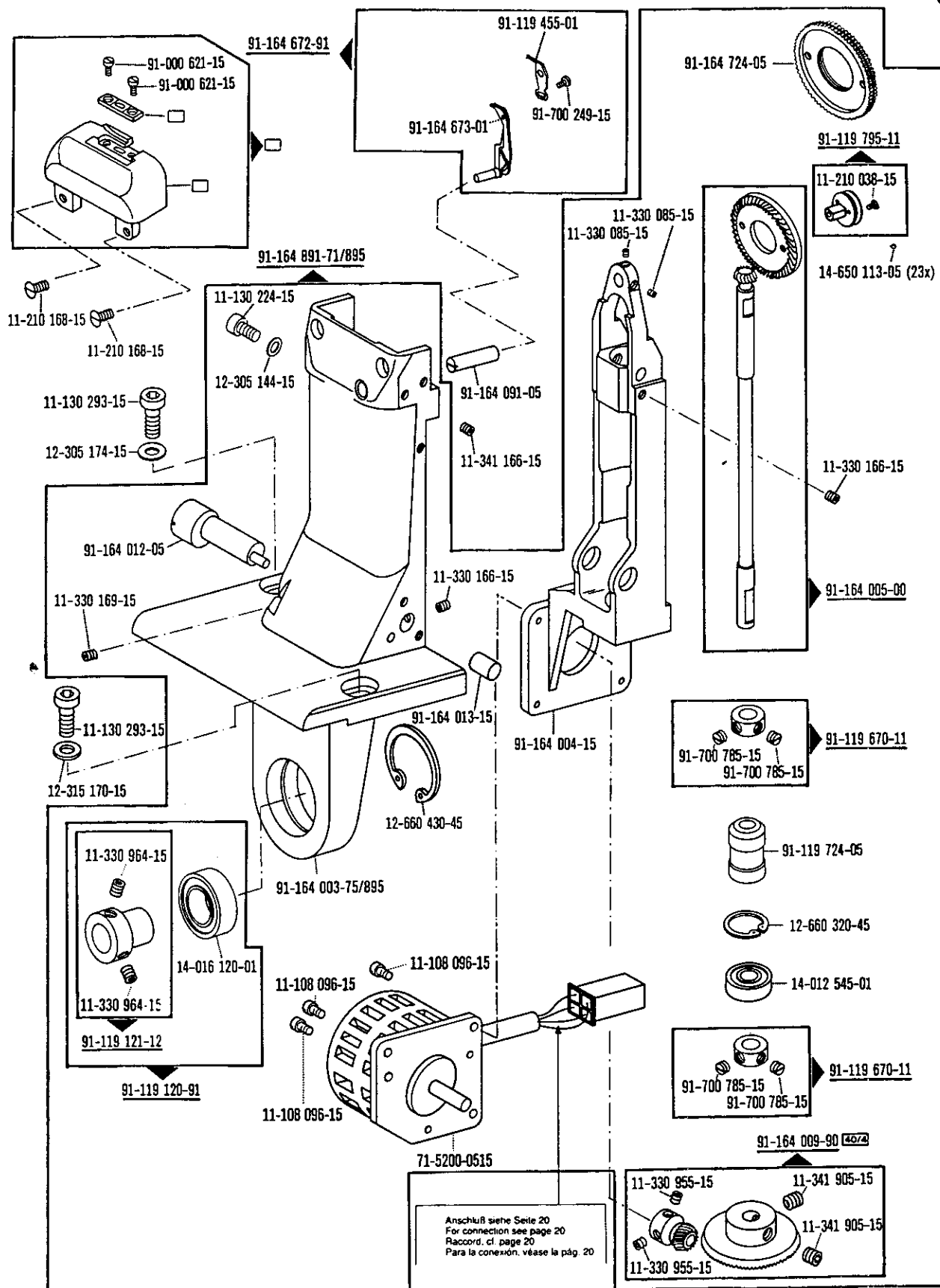


## 1

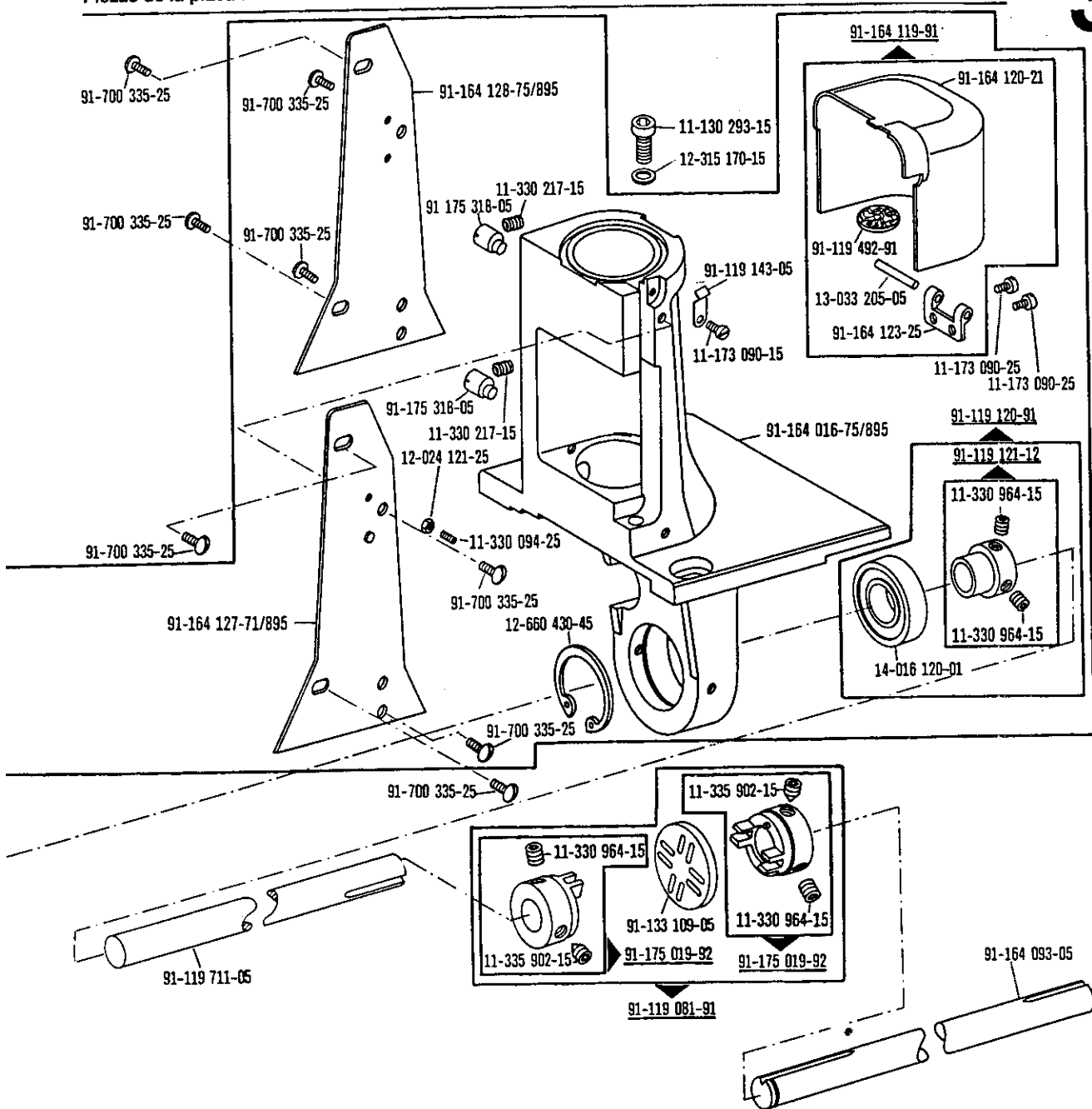


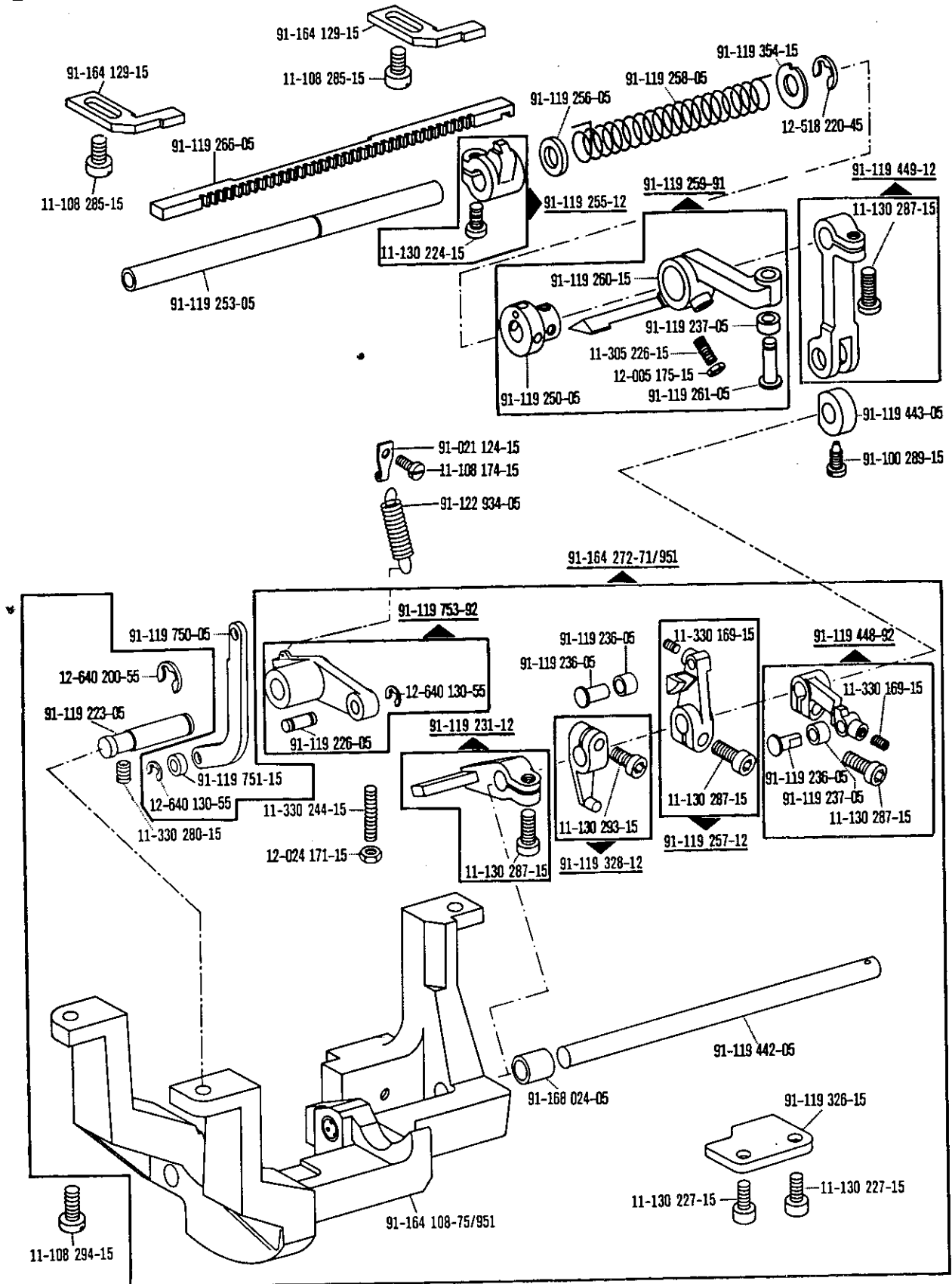




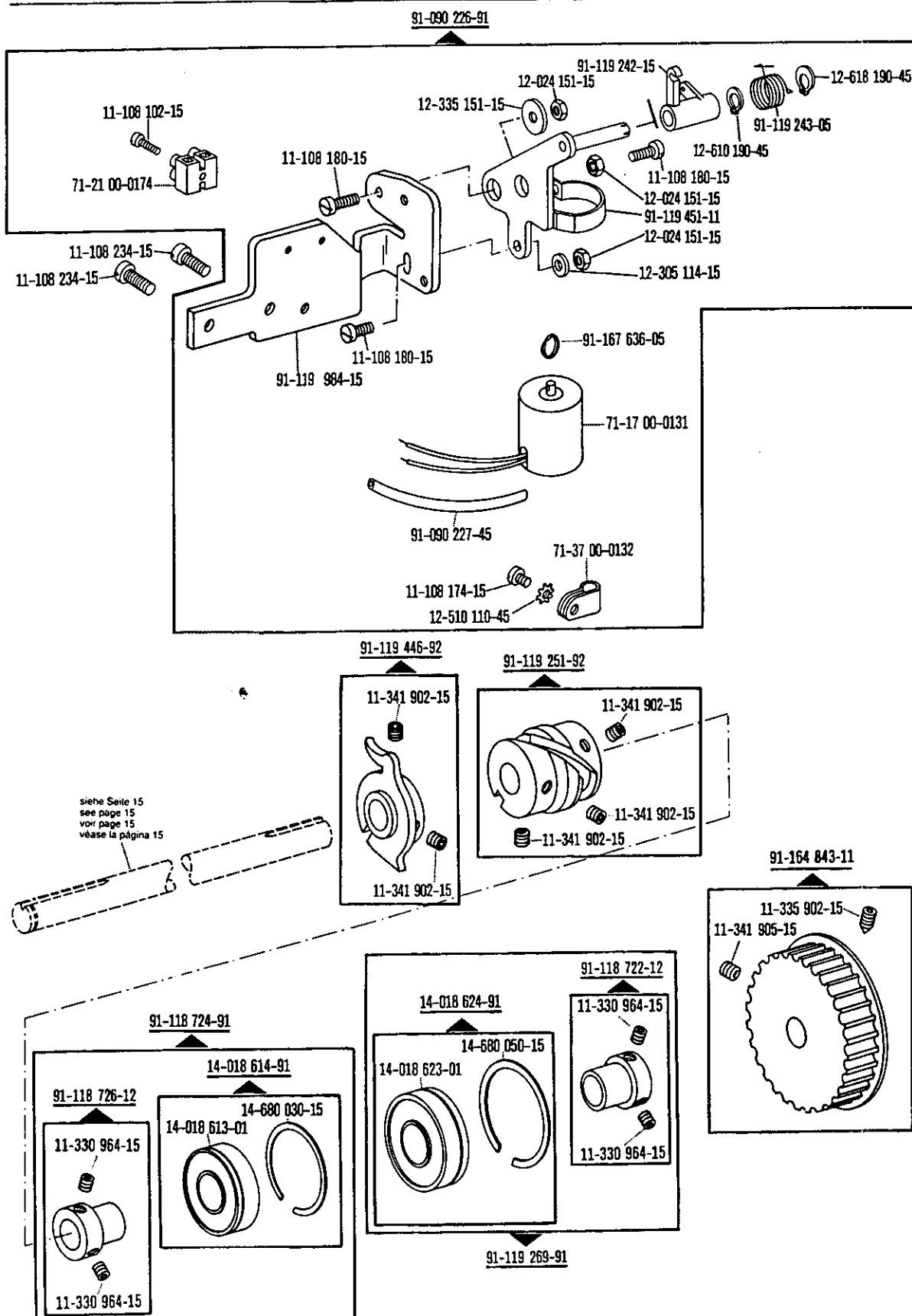




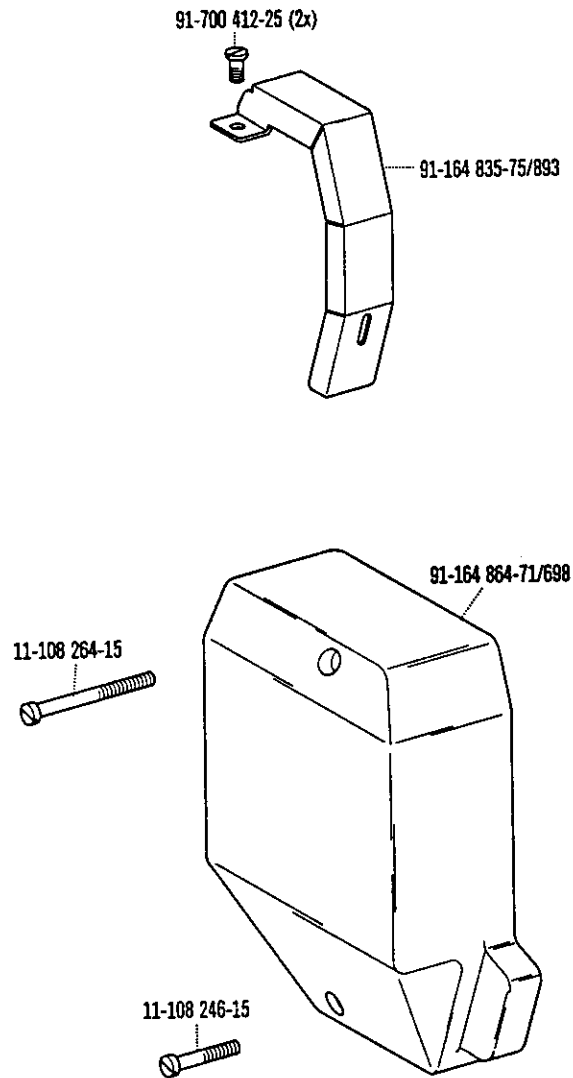


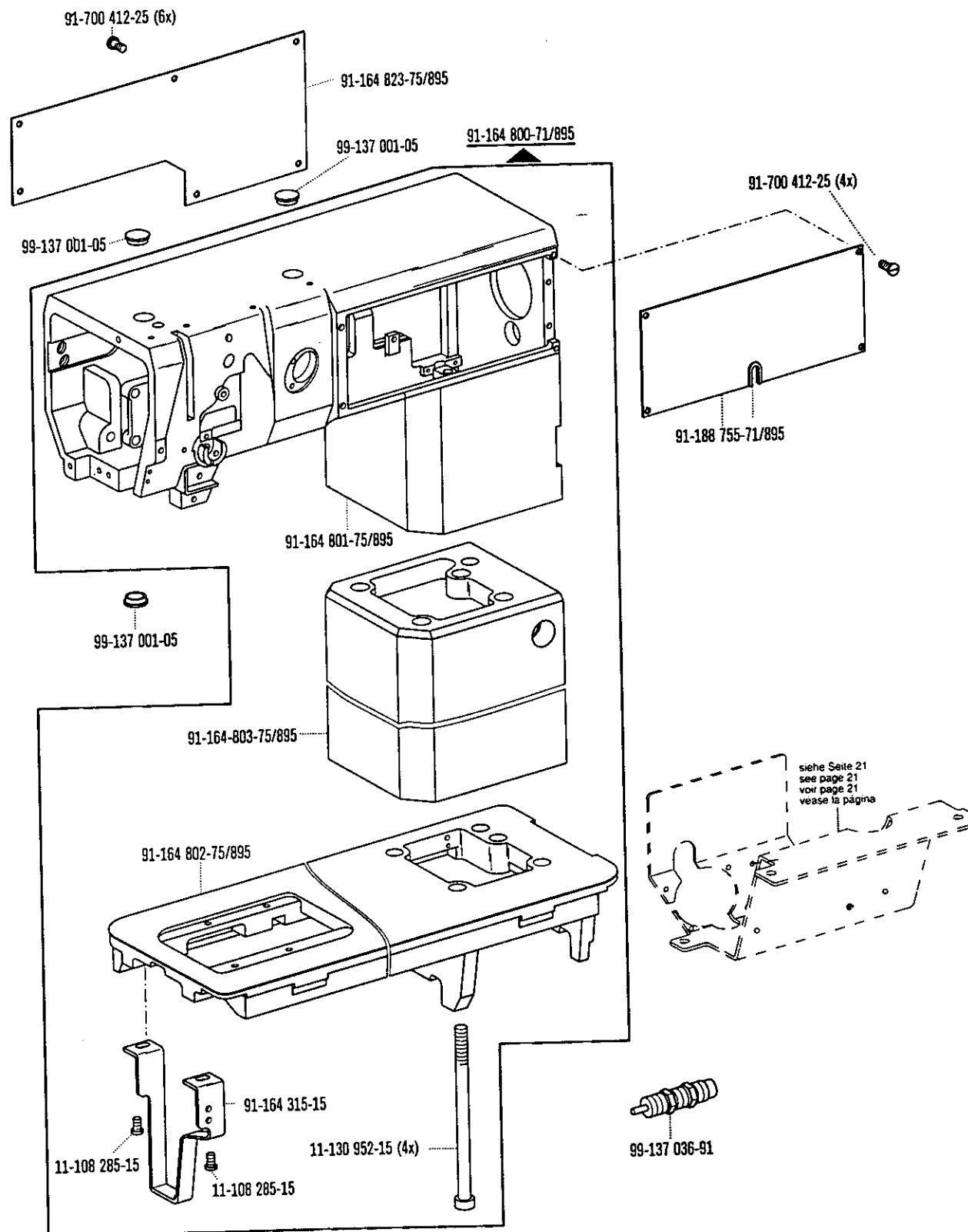


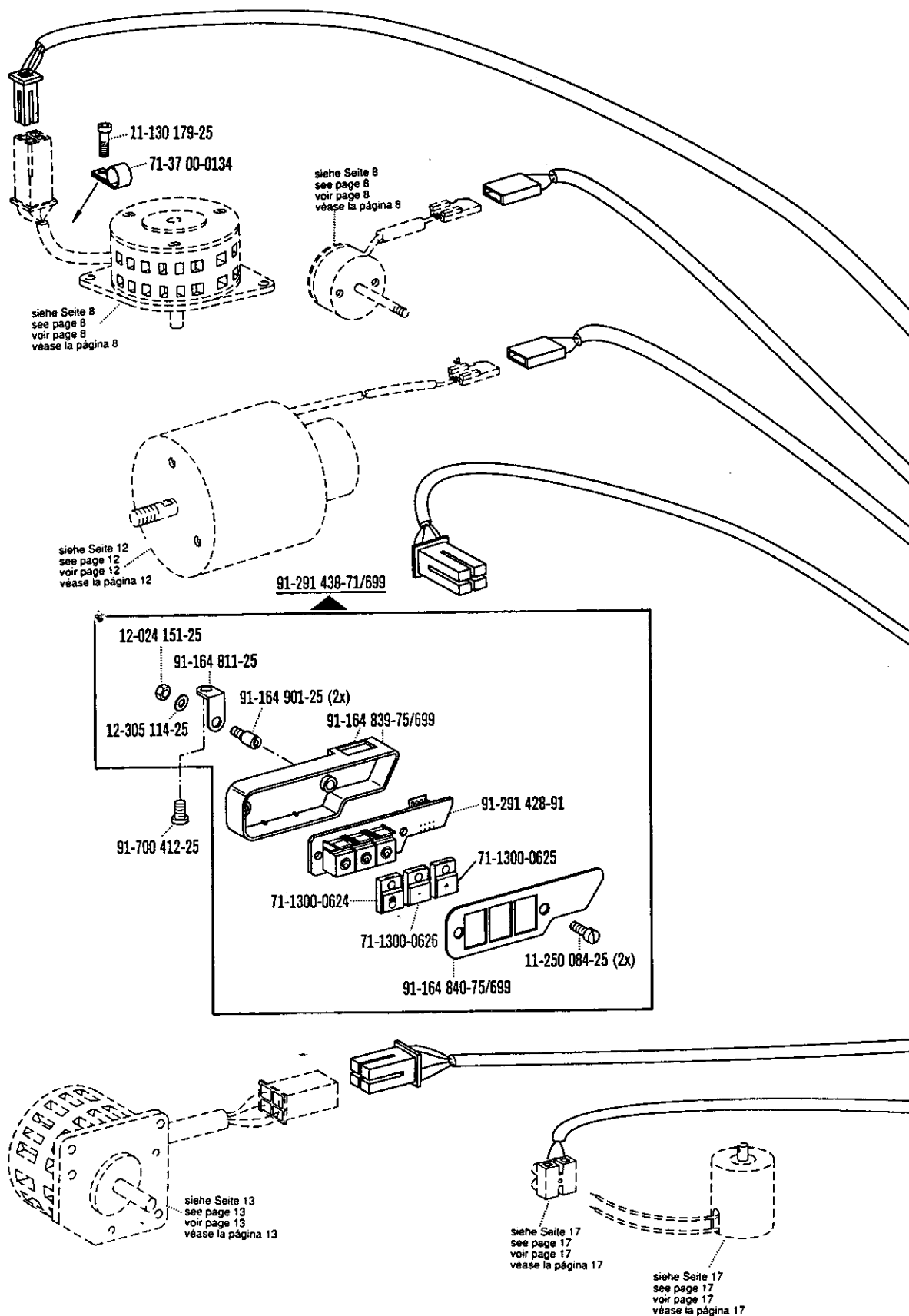


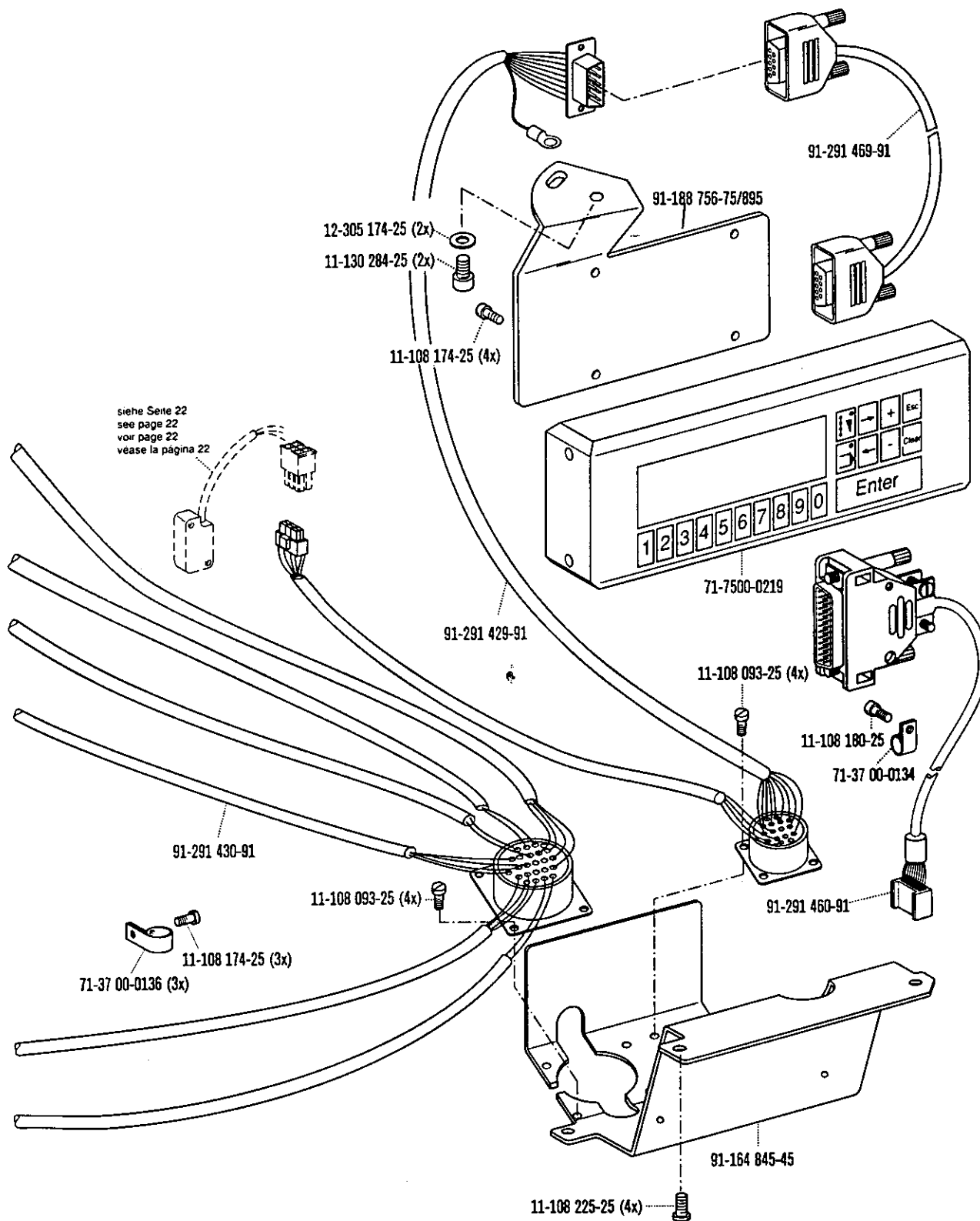


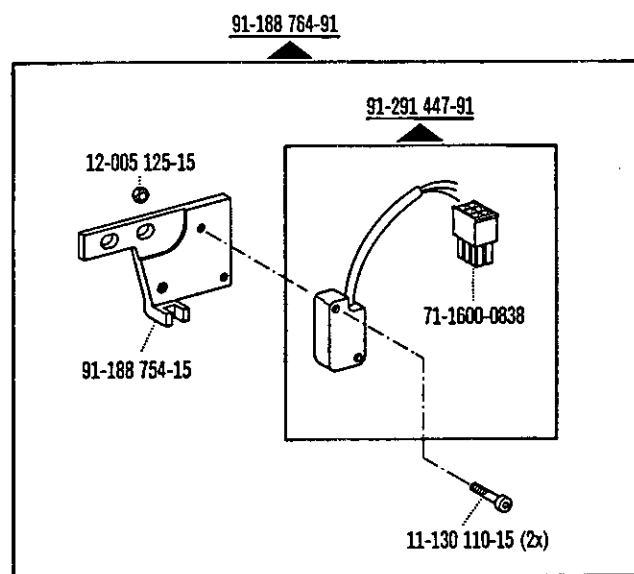


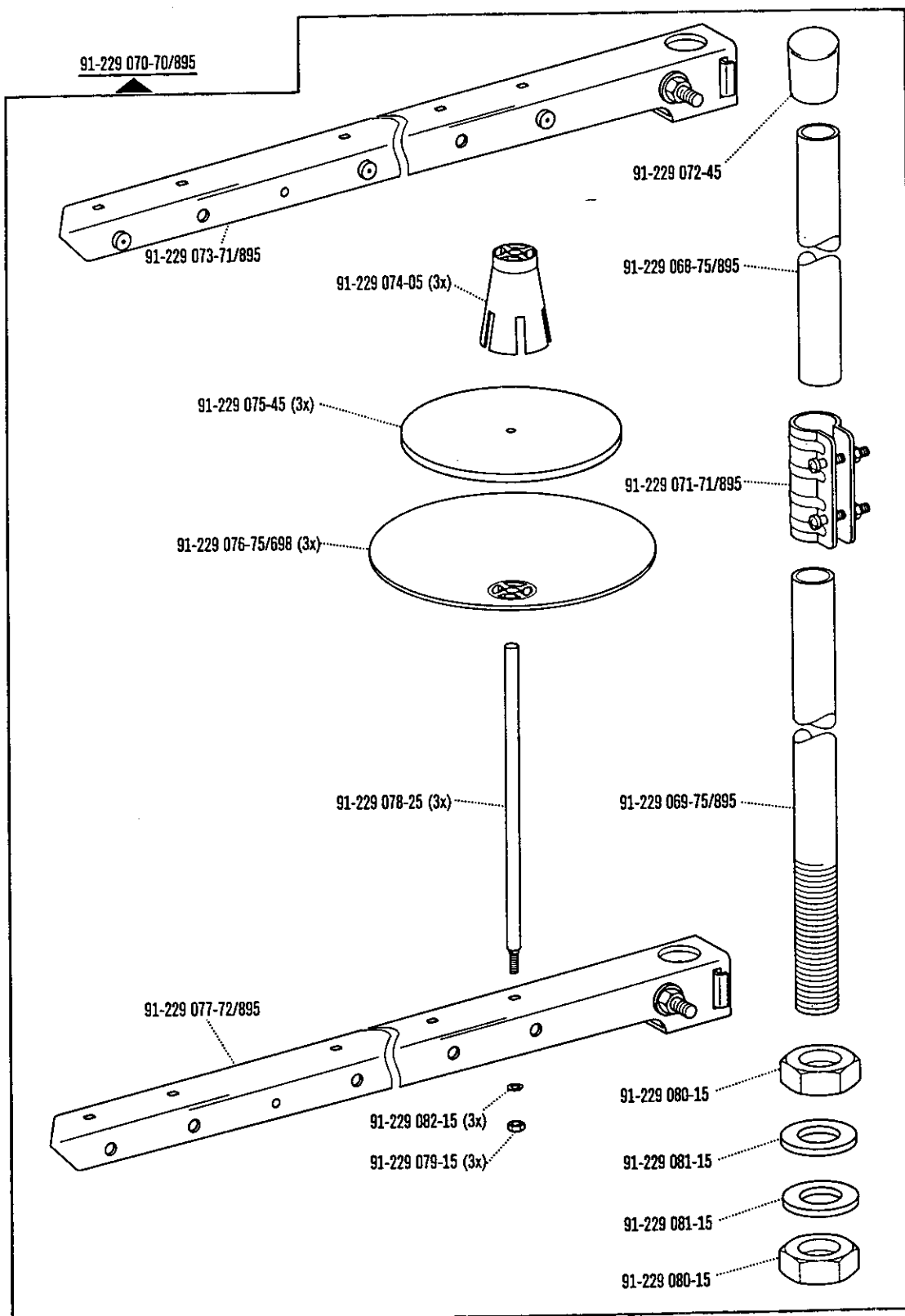


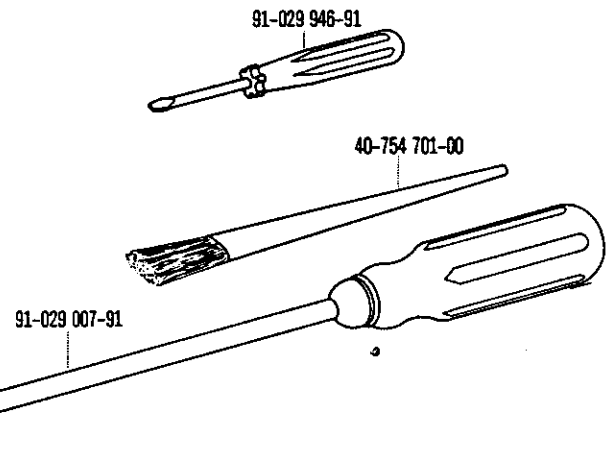
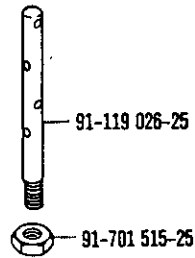
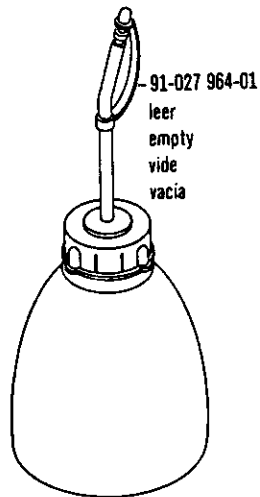




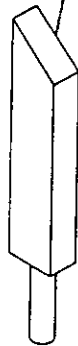








91-032 717-71/893



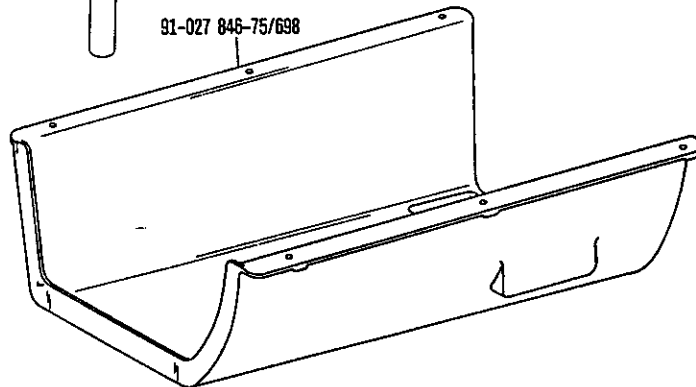
91-118 308-05



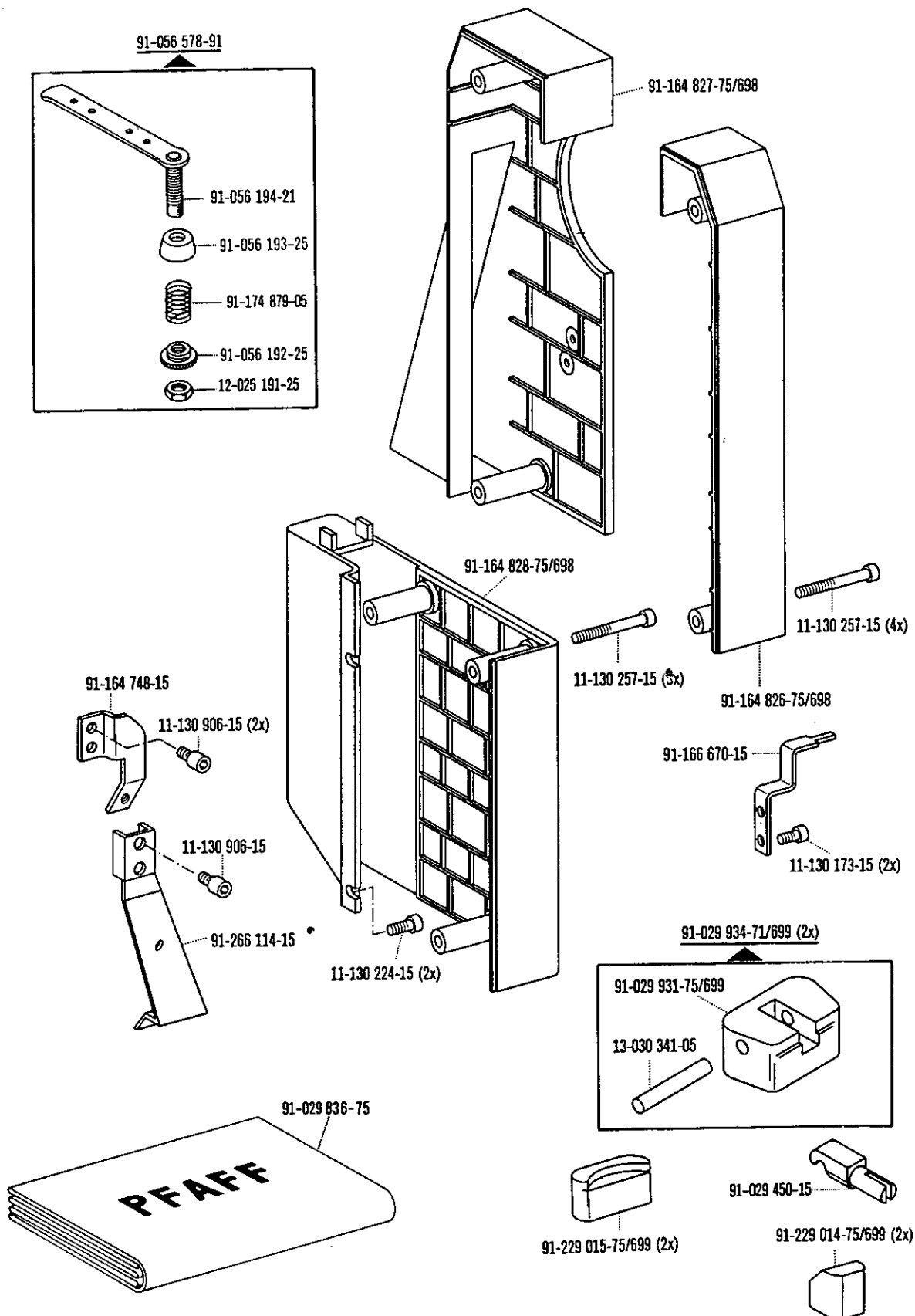
System 134   
Système 134   
Sistema 134 



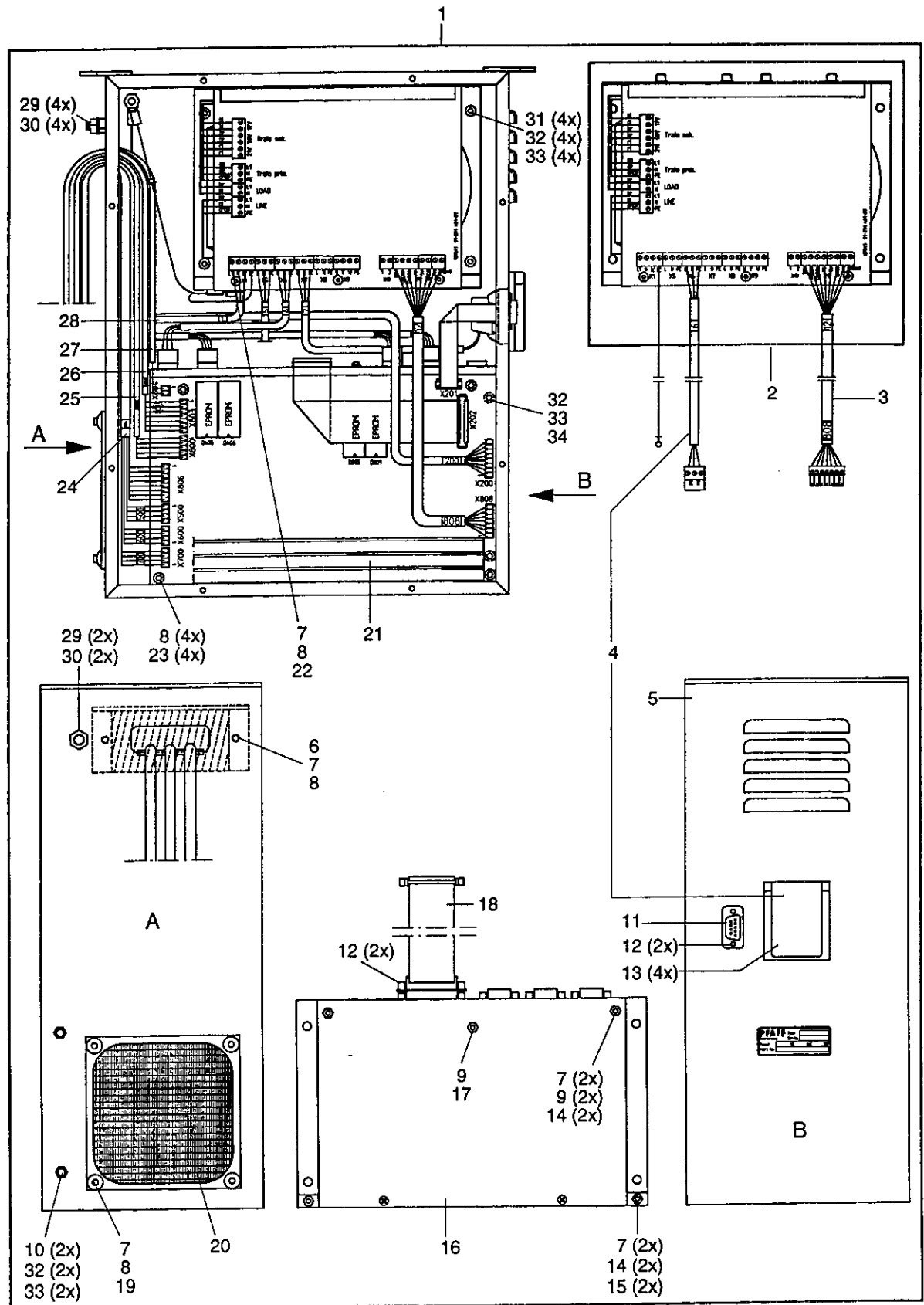
91-027 846-75/698



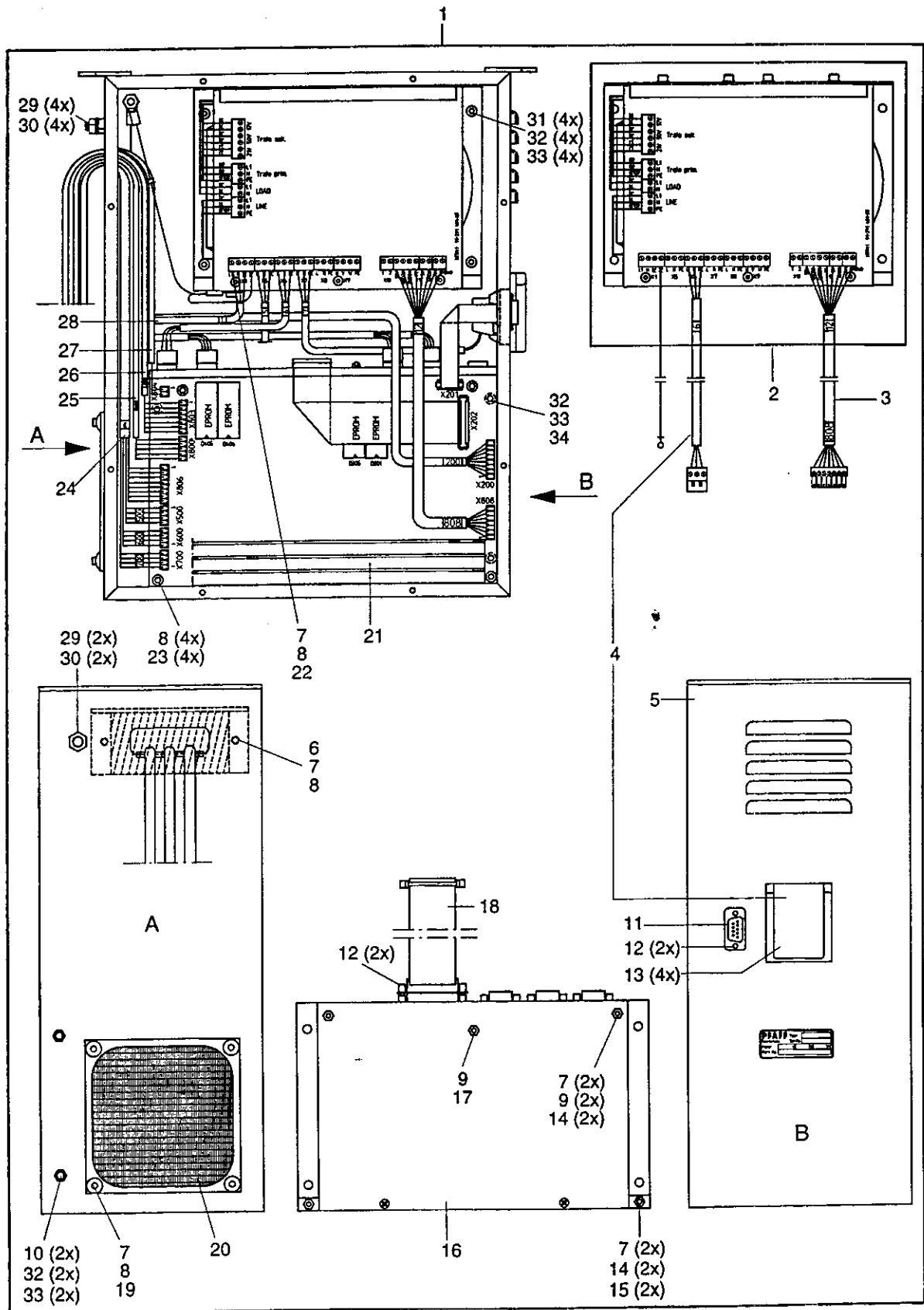
 11-460 118-15



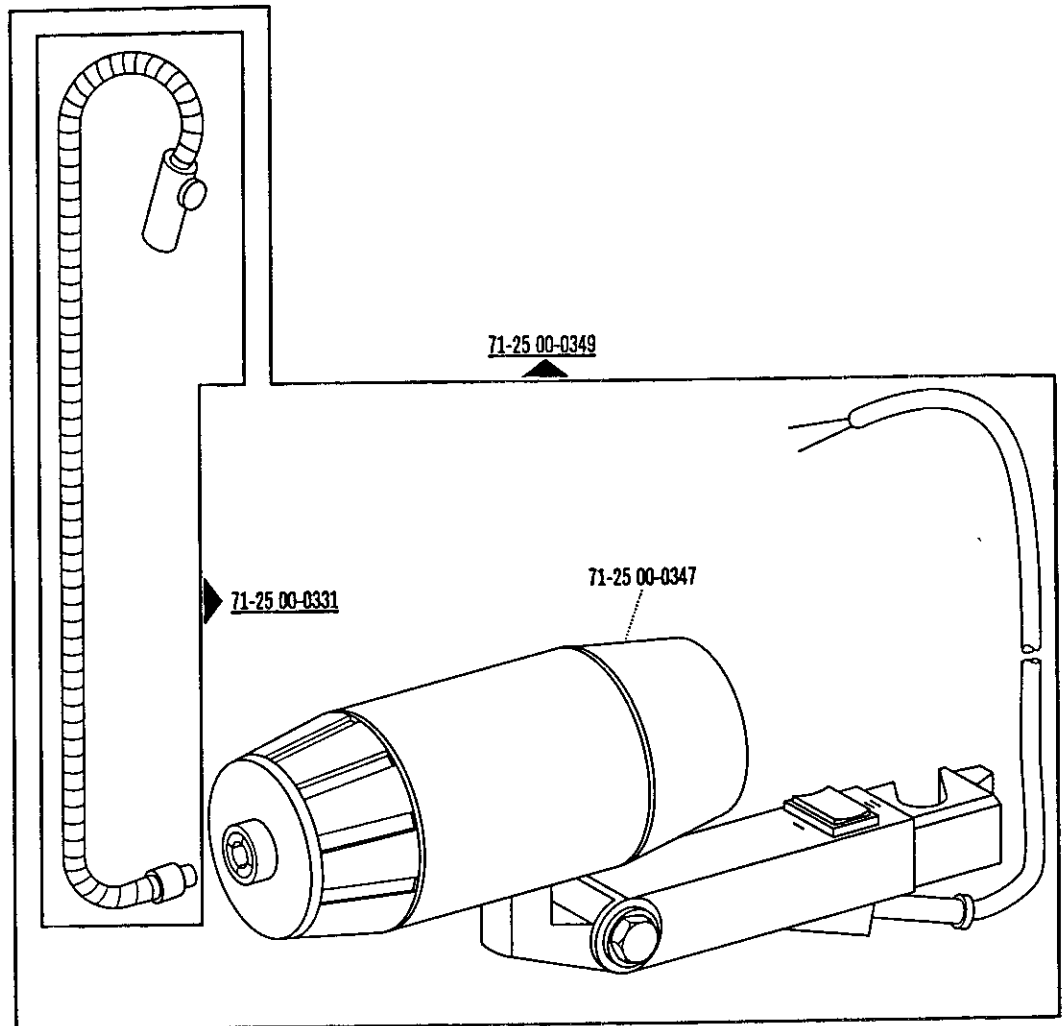




| Pos.-Nr.<br>Item No.<br>N° pos.<br>N° de pos. | Bestellnummer<br>Part number<br>N° de commande<br>N° de pedido | Teile-Benennung<br>Description<br>Désignation<br>Denominación                                                   | Pos.-Nr.<br>Item No.<br>N° pos.<br>N° de pos. | Bestellnummer<br>Part number<br>N° de commande<br>N° de pedido | Teile-Benennung<br>Description<br>Désignation<br>Denominación                                                          |
|-----------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1                                             | 91-291 457-93/001                                              | Steuergerät kpl.<br>Control unit cpl.<br>Appareil de commande cpl.<br>Aparato de mando compl.                   | 17                                            | 11-724 904-15                                                  | Abstandsbolzen M4 x 10<br>Spacing stud<br>Boulon d'écartement<br>Perno distanciador                                    |
| 2                                             | 91-291 456-91                                                  | Netzteil<br>Power pack<br>Bloc d'alimentation<br>Grupo de alimentación                                          | 18                                            | 91-291 446-91                                                  | Kupplungsstecker<br>Coupler plug<br>Raccord mâle<br>Acoplamiento macho                                                 |
| 3                                             | 91-291 461-91                                                  | Stecker mit Leitung<br>Plug with length<br>Fiche avec ligne<br>Enchufe con table                                | 19                                            | 11-130 179-25                                                  | Zylinderschraube M4 x 12<br>Pan-head screw<br>Vis à tête cylindrique<br>Tornillo cilíndrico                            |
| 4                                             | 91-291 444-91                                                  | Netz-Steckdose mit Leitung<br>Wall socket with lead<br>Prise de courant avec ligne<br>Caja de enchufe con cable | 20                                            | 91-291 441-91                                                  | Gebälse<br>Blower<br>Soufflerie<br>Soplador                                                                            |
| 5                                             | 71-76 00-0503                                                  | Leergehäuse<br>Empty housing<br>Boîtier vide<br>Caja vacía                                                      | 21                                            | 91-291 338-93/001                                              | Bestückte Leiterplatte BST1/0<br>Solid state circuit board<br>Carte imprimée équipée<br>Place de circuito impreso      |
| 6                                             | 11-130 197-25                                                  | Zylinderschraube M4 x 25<br>Pan-head screw<br>Vis à tête cylindrique<br>Tornillo cilíndrico                     | 22                                            | 11-130 170-25                                                  | Zylinderschraube M4 x 6<br>Pan-head screw<br>Vis à tête cylindrique<br>Tornillo cilíndrico                             |
| 7                                             | 12-305 114-25                                                  | Scheibe A4,3<br>Washer<br>Rondelle<br>Arandela                                                                  | 23                                            | 11-180 169-25                                                  | Linsenschraube M4 x 6<br>Raised-head screw<br>Vis à tête bombée<br>Tornillo alomado                                    |
| 8                                             | 12-510 111-25                                                  | Zahnscheibe J4,3<br>Lock washer<br>Rondelle dentée<br>Arandela dentada                                          | 24                                            | 91-291 452-91                                                  | Leitung<br>Tube<br>Tuyau<br>Tubo                                                                                       |
| 9                                             | 12-024 151-25                                                  | Sechskantmutter M4<br>Hexagon nut<br>Ecrou à six pans<br>Tuerca hexagonal                                       | 25                                            | 91-291 451-91                                                  | Leitung<br>Tube<br>Tuyau<br>Tubo                                                                                       |
| 10                                            | 11-180 223-25                                                  | Linsenschraube M5 x 10<br>Raised-head screw<br>Vis à tête bombée<br>Tornillo alomado                            | 26                                            | 91-291 459-91                                                  | Leitung<br>Tube<br>Tuyau<br>Tubo                                                                                       |
| 11                                            | 91-291 445-91                                                  | Kupplungsstecker<br>Coupler plug<br>Raccord mâle<br>Acoplamiento macho                                          | 27                                            | 91-291 467-91                                                  | Leitung<br>Tube<br>Tuyau<br>Tubo                                                                                       |
| 12                                            | 71-16 00-0380                                                  | Befestigungsschraube<br>Retaining screw<br>Vis de fixation<br>Tornillo de fijación                              | 28                                            | 91-291 442-91                                                  | Motorschalter mit Leitung<br>Motor switch with lead<br>Contacteur moteur avec ligne<br>Interruptor del motor con cable |
| 13                                            | 11-225 175-25                                                  | Senkschraube M4 x 10<br>Countersunk screw<br>Vis à tête noyée<br>Tornillo avellanado                            | 29                                            | 12-024 191-25                                                  | Sechskantmutter M6<br>Hexagon nut<br>Ecrou à six pans<br>Tuerca hexagonal                                              |
| 14                                            | 11-724 270-55                                                  | Abstandsbolzen M4 x 10<br>Spacing stud<br>Boulon d'écartement<br>Perno distanciador                             | 30                                            | 12-305 174-25                                                  | Scheibe A6,4<br>Washer<br>Rondelle<br>Arandela                                                                         |
| 15                                            | 11-724 290-55                                                  | Abstandsbolzen M4 x 15<br>Spacing stud<br>Boulon d'écartement<br>Perno distanciador                             | 31                                            | 11-130 224-25                                                  | Zylinderschraube M5 x 10<br>Pan-head screw<br>Vis à tête cylindrique<br>Tornillo cilíndrico                            |
| 16                                            | 71-59 00-0711                                                  | Steuergerät P 200<br>Control unit<br>Appareil de commande<br>Aparato de mando                                   | 32                                            | 12-305 144-25                                                  | Scheibe 5,3<br>Washer<br>Rondelle<br>Arandela                                                                          |



| Pos.-Nr.<br>Item No.<br>N° pos.<br>N° de pos. | Bestellnummer<br>Part number<br>N° de commande<br>N° de pedido | Teilbezeichnung<br>Description<br>Désignation<br>Denominación                               | Pos.-Nr.<br>Item No.<br>N° pos.<br>N° de pos. | Bestellnummer<br>Part number<br>N° de commande<br>N° de pedido | Teilbezeichnung<br>Description<br>Désignation<br>Denominación |
|-----------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|
| 33                                            | 12-510 140-25                                                  | Zahnscheibe A5,3<br>Lock washer<br>Rondelle dentée<br>Arandela dentada                      |                                               |                                                                |                                                               |
| 34                                            | 11-130 233-25                                                  | Zylinderschraube M5 x 16<br>Pan-head screw<br>Vis à tête cylindrique<br>Tornillo cilíndrico |                                               |                                                                |                                                               |



# PFAFF

**G.M. PFAFF  
Aktiengesellschaft**

Postfach 3020  
D-67653 Kaiserslautern

Königstr. 154  
D-67655 Kaiserslautern

Telefon: (0631) 200-0  
Telefax: (0631) 172 02  
Telex: 45753 PFAFF D

Gedruckt in der BRD  
Printed in Germany  
Imprimé en R.F.A.  
Impreso en la R.F.A.